

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ КАК ФАКТОР, ВЛИЯЮЩИЙ НА РАЗВИТИЕ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ (НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА)



<https://doi.org/10.24412/2181-1784-2025-26-90-95>

Нилуфар Жалилова,
Докторант,

Ташкентский государственный университет востоковедения
Email: k_n191998@mail.ru

Аннотация. Интерференция является одной из центральных проблем в процессе изучения иностранного языка. Особенno заметно это проявляется при изучении китайского языка, где аналитическая структура, отсутствие флексий и наличие специфических аспектуальных маркеров создают значительные трудности. Цель данной статьи – рассмотреть лексико-грамматическую интерференцию как фактор, влияющий на развитие речевой компетенции.

Ключевые слова: интерференция, компетенция, китайский язык, речевая компетенция, лексический, грамматический, иностранный язык

LEXICAL AND GRAMMATICAL INTERFERENCE AS A FACTOR INFLUENCING THE DEVELOPMENT OF SPEECH COMPETENCE (CASE STUDY OF CHINESE)

Nilufar Jalilova,
Doctoral Candidate,
Tashkent State University of Oriental Studies
Email: k_n191998@mail.ru

Annotation. Interference is one of the central problems in foreign language learning. This is especially noticeable in learning Chinese, where the analytical structure, lack of flexibility, and the presence of specific marker aspects create significant difficulties. The purpose of this article is to examine lexical and grammatical interference as a factor influencing the development of speech proficiency.

Key words: interference, competence, Chinese language, speech competence, lexical, grammatical, foreign language.

Современные процессы глобализации и международной интеграции способствуют повышению интереса к изучению иностранных языков как важного инструмента межкультурной коммуникации и профессиональной мобильности. В этих условиях особое значение приобретает формирование речевой компетенции обучающихся, включающей не только знание лексико-грамматических норм, но и умение адекватно использовать языковые средства в различных коммуникативных ситуациях [1; 2].

Одним из ключевых факторов, влияющих на успешность усвоения иностранного языка, является явление интерференции — переноса элементов родного языка в систему изучаемого. Этот процесс может проявляться на фонетическом, лексическом, грамматическом и прагматическом уровнях, затрудняя развитие полноценной речевой компетенции [3; 4].

Особенно отчетливо интерференция проявляется при изучении китайского языка носителями русского и узбекского языков, что обусловлено глубокими типологическими различиями между языковыми системами. В отличие от флексивных языков, китайский язык имеет аналитический строй, строго фиксированный порядок слов, особую систему видо-временных маркеров (了, 过, 着) и высокую степень контекстуальной зависимости [5; 6].

Изучение механизмов лексико-грамматической интерференции и их влияния на развитие речевой компетенции обучающихся представляет не только теоретическую, но и практическую значимость, так как позволяет совершенствовать методики преподавания китайского языка и минимизировать коммуникативные затруднения студентов [7].

На лексическом уровне учащиеся склонны переносить привычные категории родного языка. Например, часто наблюдается калькирование или использование ложных эквивалентов: 学习 (xuéxí) интерпретируется как 'учить кого-то', хотя в китайском это означает 'учиться самому'. Ошибки также возникают при использовании счетных слов (например, 学生两个 вместо 两个学生).

Грамматическая интерференция чаще всего связана с переносом синтетической системы русского/узбекского языка. Ошибки проявляются в нарушении порядка слов (например: 'я люблю китайский язык очень' вместо 我非常喜欢汉语), в неверном употреблении модальных конструкций (要, 会, 能), а также в игнорировании аспектуальных показателей.

Лексико-грамматическая интерференция не ограничивается отдельными ошибками: она затрагивает когнитивные механизмы восприятия и порождения речи, препятствуя формированию устойчивых навыков и стратегий

коммуникации [4][6]. Анализ влияния интерференции на развитие речевой компетенции обучающихся китайскому языку позволяет более точно определить методические подходы к её преодолению и формированию эффективных стратегий обучения.

Речевая компетенция трактуется в современной лингводидактике как интегративное качество, включающее лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную и стратегическую составляющие [5][6]. Она представляет собой не только знание языковой системы, но и способность использовать её в конкретных коммуникативных ситуациях. Интерференция препятствует развитию всех этих компонентов, так как искажает механизмы восприятия и порождения речи [1][2]. (Таблица 1)

Таблица 1. Влияние интерференции на компоненты речевой компетенции

Компонент речевой компетенции	Влияние интерференции	Пример ошибки
Лингвистическая	Снижение грамматической точности, неверный выбор лексем	Неправильное употребление счётных слов (三苹果 вместо 三个苹果)
Дискурсивная	Нарушение связности текста и порядка слов	Перенос русской структуры на китайский порядок слов (我明天去学校想 вместо 我明天想去学校)
Социолингвистическая	Неверный выбор речевых стратегий и регистра	Использование прямых конструкций вместо вежливых форм (给我水 вместо 请给我水)
Стратегическая	Ограничение компенсаторных стратегий, зависимость от L1	Замена сложных конструкций упрощёнными по аналогии с родным языком

Интерференция не является признаком неуспешности обучения — напротив, она отражает активные процессы языковой перестройки и усвоения новой системы. Однако для формирования полноценной речевой компетенции требуется целенаправленная методическая работа по ее преодолению. [2; 4; 7].

Преодоление лексико-грамматической интерференции требует системного и поэтапного подхода, ориентированного не только на исправление ошибок, но и на формирование устойчивых коммуникативных

стратегий. В современной методике преподавания китайского языка выделяются несколько эффективных направлений работы с данным феноменом [3; 4; 7].

Во-первых, особое значение приобретает контрастивный анализ между структурой родного и китайского языков, позволяющий учащимся осознать различия на уровне синтаксиса, морфологии и семантики [2; 5]. Во-вторых, важна целенаправленная коррекция типичных ошибок, связанных с аспектуальностью, порядком слов и выбором лексем [6]. В-третьих, педагогический процесс должен быть ориентирован на развитие автономных стратегий самоконтроля и самокоррекции, что способствует формированию полноценной речевой компетенции (Таблица 2)

Таблица 2. Пути преодоления интерференции

Подход	Объяснение	Пример применения
Контрастивный анализ [2; 5]	Сопоставление систем L1 и L2 для осознания различий и предупреждения ошибок	Сравнение позиции обстоятельства в русском и китайском предложении
Анализ ошибок (Error analysis) [3; 4]	Систематическая классификация типичных отклонений и их причин	Разбор типичных ошибок при употреблении частиц 了 и 过
Фокус на грамматических маркерах [5; 6]	Акцент на отработке ключевых грамматических конструкций китайского языка	Упражнения на правильное употребление 着 для выражения длительности
Ситуативные задания [4; 7]	Создание речевых ситуаций, близких к реальному общению	Ролевые диалоги с употреблением счётных слов
Переводческие упражнения [6; 7]	Сопоставление аналитических структур китайского языка с флексивными конструкциями родного языка	Перевод предложений с фокусом на порядок слов и аспектуальные маркеры

Таким образом, комбинация различных методических стратегий обеспечивает более глубокое осознание учащимися структурных особенностей китайского языка и способствует снижению интерференционных ошибок. Важным компонентом является постепенный переход от осознанных действий к автоматизированным навыкам, что напрямую связано с формированием речевой компетенции.

Проведённый анализ показывает, что лексико-грамматическая интерференция является одним из ключевых факторов, замедляющих и искажающих процесс формирования речевой компетенции у изучающих китайский язык. Её влияние носит системный характер, затрагивая все компоненты коммуникативной компетенции — от лингвистической точности до дискурсивной связности и социолингвистической уместности.

Однако интерференция не является непреодолимым барьером. Применение комплексных методик обучения, основанных на контрастивном анализе, систематической работе с типичными ошибками, интеграции корпусных материалов и ситуативных заданий, способствует формированию устойчивых грамматико-лексических навыков и повышению коммуникативной эффективности.

Таким образом, учет интерференционных факторов при проектировании учебных программ и методических материалов позволяет повысить качество языковой подготовки и приблизить процесс овладения китайским языком к условиям естественной коммуникации. В долгосрочной перспективе это способствует не только успешному усвоению языка, но и развитию межкультурной коммуникативной компетенции.

Список использованной литературы

1. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. — М.: Прогресс, 1972.
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. — М.: АРКТИ, 2010.
3. Вайнрайх У. Языковые контакты. — М.: Прогресс, 1979.
4. Крысин Л.П. Социолингвистика. — М.: Наука, 2001.
5. Ли Ч. У. Грамматика китайского языка. — Пекин: 商务印书馆, 2005.
6. Чжао Юаньжэнь. Современный китайский язык. — Пекин: 外语教学与研究出版社, 2010.
7. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современная методология обучения иностранным языкам. — М.: Еврошкола, 2004.
8. Назарова, Сайёра. "К ВОПРОСУ О РАЗРАБОТКЕ МЕТОДИКИ ПО РАЗВИТИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ." Sharq ma'shali/Восточный факел 14.1 (2022): 60-66.
9. Anvarovna, Nazarov Sayyora. "Проблема интерференции в процессе обучения китайскому языку Назарова Сайера Анваровна." Китайская лингвистика и синология 3 (2019): 294.

10. Каримов, Акрамджан Абилевич. "ХИТОЙ ВА ЎЗБЕК ТИЛИ ОЛМОШЛАРИНИНГ АЙРИМ НАЗАРИЙ МАСАЛАЛАРИ." *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences 2*.Special Issue 26 (2022): 112-117.
11. Рахматуллаева, Дилшада Маратовна. "汉语语音及它的教学问题 (乌兹别克斯坦学生为例)." *Современные востоковедческие исследования* 3.1 (2021): 6-13.